



## CERCLE D'AMIS ET FONDATION

Lettre circulaire n°35, mai



**Chers lectrices et lecteurs,  
Chers amis et amis de Kiran,**

**Des structures pour l'avenir, des yeux et des oreilles pour le présent et un cœur pour Ravi et tous les autres enfants et jeunes - voilà le cadre de cette lettre circulaire.**

Lors de sa visite à Kiran en décembre dernier, Urs Keller a examiné minutieusement les structures du centre Kiran avec les cadres et la Kiran Society (responsable et propriétaire de Kiran). Il a établi un nouvel organigramme. Le but essentiel de ce travail est d'assurer l'avenir de Kiran, plus spécialement lorsque Sangeeta quittera son poste. Actuellement Sangeeta est l'âme de ce projet et sans elle, il semble que cela ne fonctionnerait pas. Mais l'on peut tout de même constater qu'il y a toujours plus de compétences

de haut niveau au sein des employés ainsi qu'une force d'autorégulation du système Kiran.

Les compétences de haut niveau seront encore plus présentes grâce à la création du centre de formation (Human Resource Training Unit). Prochainement ce seront 20 à 40 éducateurs spécialisés, éducateurs, enseignants spécialisés, assistants-thérapeutes qui seront formés chaque année, pour les besoins de Kiran, mais aussi pour toute la région du nord de l'Inde. Kiran rayonne donc encore plus loin et enfonce ses racines encore plus profondément dans la terre riche de sa région.

*Urban Zehnder,  
Président du cercle des amis de Kiran*

---

## Kiran et l'arbre « banyan »

---

*De Jüdithe Sangeeta Keller, Directrice exécutive du village Kiran.*

KIRAN a toujours, dès ses débuts, rayonné vers l'extérieur en sensibilisant la société sur la dignité et les droits des personnes handicapées. Kiran a tissé des liens et intéressé des personnes à s'engager. Dans la région de Varanasi, Kiran n'est pas le seul centre de compétences pour la prise en charge de personnes avec un handicap, mais Kiran est un donneur d'impulsion pour d'autres organisations.



Depuis quelques temps déjà, Philipp Hautle, qui est le fondateur du cercle des amis de Kiran, aime comparer Kiran avec un arbre, dont les branches se déploient de plus en plus loin.

Lorsque je regarde cet arbre, je pense plus particulièrement à cet arbre indien, le « banyan » dont les racines donnent vie à un nouvel arbre un peu plus loin. Et cela s'est presque passé ainsi pour Kiran !

Depuis bientôt dix ans, deux de nos collaborateurs, qui se sont formés à la physiothérapie chez nous, ont ouvert leur propre centre à Varanasi. Il s'agit de Prem

Jyothi: ce centre est une école pour enfants handicapés et enfants sans handicap. Prem Jyothi signifie « la lumière de l'amour ». Pawan, son fondateur, est encore régulièrement en contact avec nous, particulièrement lorsque les enfants ont besoin d'une intervention orthopédique ou de moyens auxiliaires. Et dans le centre de Divya Jyothi (lumière de Dieu), Nathan et son épouse Sheela s'occupent de jeunes handicapés mentaux. Ils proposent un travail très créatif.

Il y a plus ou moins quatre ans, un jeune homme, Vinod, s'est laissé contaminé par l'énergie positive de

Kiran ! Il a commencé à visiter les villages de sa région et à prodiguer des soins de base aux personnes handicapées. Son organisation qui est maintenant enregistrée s'appelle Kasturba Seva Samithi. Kasturba était l'épouse de Gandhi, Seva signifie service et Samithi union. Ce qui signifie « communauté de services dans l'esprit de Gandhi », cette organisation est présente dans sept villages où elle a créé des écoles de couture pour jeunes femmes.

Et l'année dernière, nous avons encouragé Maria à lancer sa propre organisation: elle avait travaillé à Kiran de nombreuses années comme maîtresse de couture d'abord, puis comme responsable du magasin. Elle souhaitait donner des possibilités de travail plus particulièrement aux jeunes femmes handicapées. Maintenant elles sont trois à travailler ensemble dans une petite pièce au centre de Varanasi. Leur organisation se nomme Udaya, ce qui signifie ascension. Elles cousent de façon très appliquée divers articles cadeaux. Maria souhaite mener à bien un travail de conscientisation au cœur de la ville de Varanasi, en faveur des femmes et jeunes filles handicapées qui sont souvent méprisées et abusées. Et nous, à Kiran, grâce à des commandes, sommes heureux de pouvoir soutenir Udaya.

La dernière jeune pousse de l'arbre de Kiran est la communauté des parents, depuis peu enregistrée sous le nom de PRAYAAS (essai). Kiran a toujours encouragé les parents d'enfants IMC (infirmes moteurs cérébraux) et d'enfants handicapés mentaux à s'associer afin de se soutenir mutuellement. Et ils y sont maintenant parvenus.



Vendredi saint nous avons invité tous ces groupes au village Kiran dans le but de se rencontrer, d'échanger et de faire plus ample connaissance. Environ 40 adultes et 25 enfants étaient invités et nous sommes réjouis de ces premiers pas pleins de courage. Notre nouveau Ravinivas a été pris d'assaut par les enfants qui ont dansé et se sont amusés comme des fous. Ravinivas est le nouveau lieu de vie de Ravi qui est un jeune sévèrement handicapé et c'est aussi une maison de vacances pour les enfants qui viennent de la campagne avec un handicap sévère dans le but d'une prise en charge temporaire.

Oui, je me réjouis du fond du cœur lorsque l'énergie positive de Kiran peut motiver d'autres êtres humains à entreprendre quelque chose pour les personnes handicapées afin que de nouvelles vies et de nouvelles joies puissent jaillir malgré toutes les barrières et toutes les contraintes.



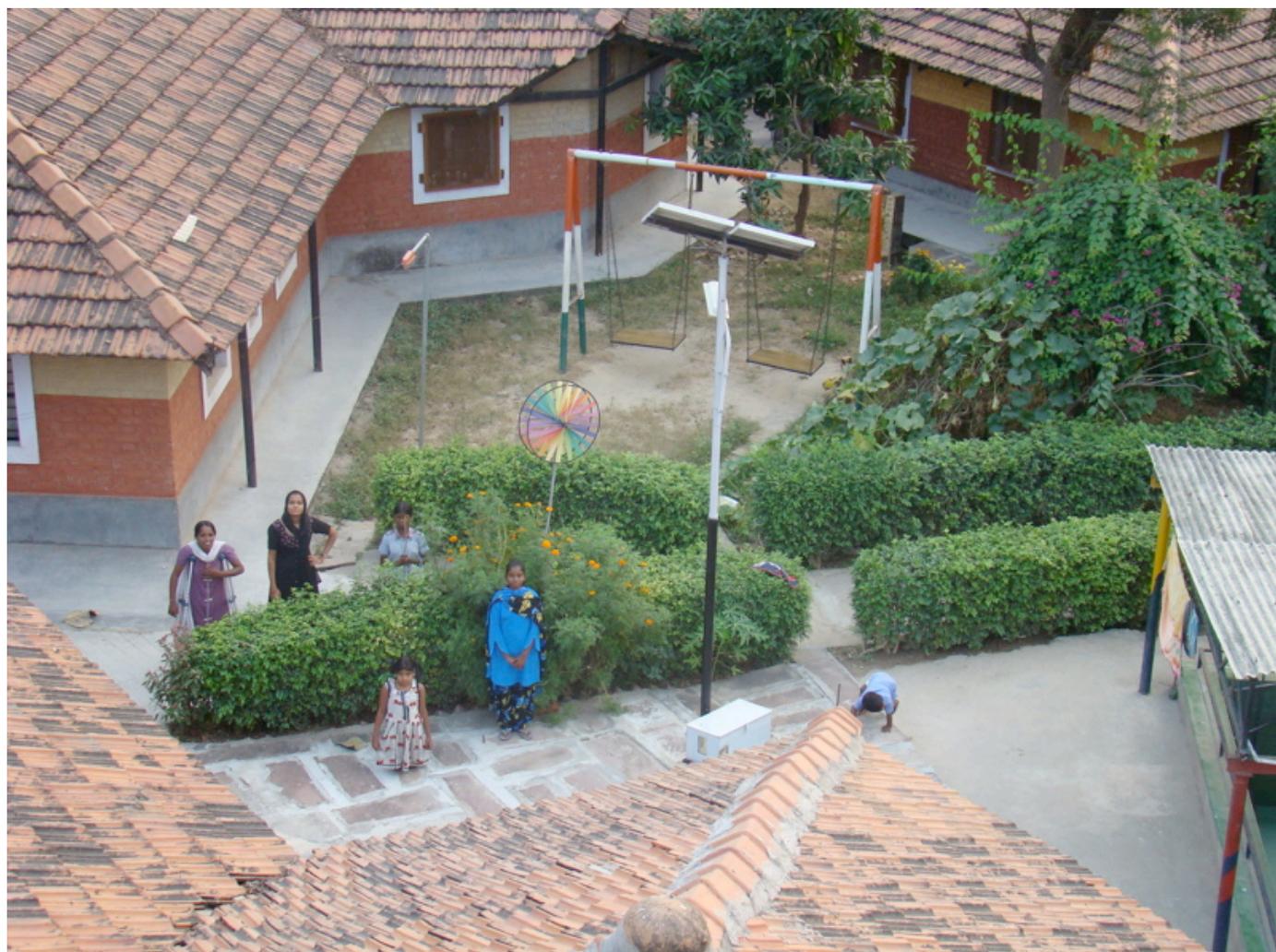
---

## Nouvelle structure d'organisation dans la Direction de KIRAN

---

*De Urs Keller, président de la fondation KIRAN*

Envoyer de l'argent ne suffit pas. L'organisation de KIRAN a comme but de pouvoir fonctionner à long terme selon ses visions, aussi après le départ de la fondatrice Sangeeta.



Le 27 janvier 2009, Judith/Sangeeta a fêté son 63ème anniversaire avec ses nombreux employés, adolescents et enfants du village KIRAN,. Elle a reçu beaucoup de voeux d'admiration, de gratitude et de remerciement pour son travail merveilleux qu'elle a commencé il y a 19 ans. Et il y avait aussi la question ouverte: qu'est-ce qui se passera après le départ de Judith.

En décembre 2008 une nouvelle structure d'organisation pour la Direction de KIRAN a été votée par le comité exécutif.

Avec cette nouvelle organisation de KIRAN, il est prévu de décharger et de transmettre peu à peu la responsabilité principale de Judith aux cadres indiens. Les collaborateurs concernés ont été intégrés depuis

le début dans les discussions préalables menées par Sangeeta et le président de la fondation Suisse, afin qu'il y ait la plus grande acceptation de leur part pour cette réorganisation.

- Nouveau: les domaines différents ont été repartis en quatre activités principales: **Réhabilitation, formation, centre d'école spécialisées** (nouvelle école professionnelle) et comme quatrième activité les services (**finances, administration, service général**, et plus tard encore, le nouveau service **planification d'avenir**). Un/une coordinateur/trice est nommé pour chaque activité. Elle/il sera responsable de la coordination interne de l'activité (devoirs, problèmes et questions du service). Le but est d'améliorer la communication, l'échange et

la collaboration entre les activités et par la suite de décharger la directrice de ces tâches quotidiennes. Les quatre coordinateurs/trices sont soumis directement à la directrice avec laquelle ils ont un échange régulier et avec laquelle ils discutent des questions subordonnées (voir l'organigramme ci-après).

- La Suisse est le principal donateur de fonds et, avec la création de la „**Commission consultative Suisse**“, fait officiellement part de la direction du centre KIRAN. Cela sera aussi assuré après le départ de Judith et la reprise de la direction par les cadres indiens.
- Par la création du comité international patronal, le réseau d'échange entre les organisations, les donateurs européens et KIRAN devrait être renforcé.
- La **Commission consultative Suisse**, dans laquelle la fondation KIRAN a le pouvoir de décision, nomme Ivo Rusch comme conseiller

**pour le développement et la coopération.** Cette fonction est soumise à la directrice exécutive.

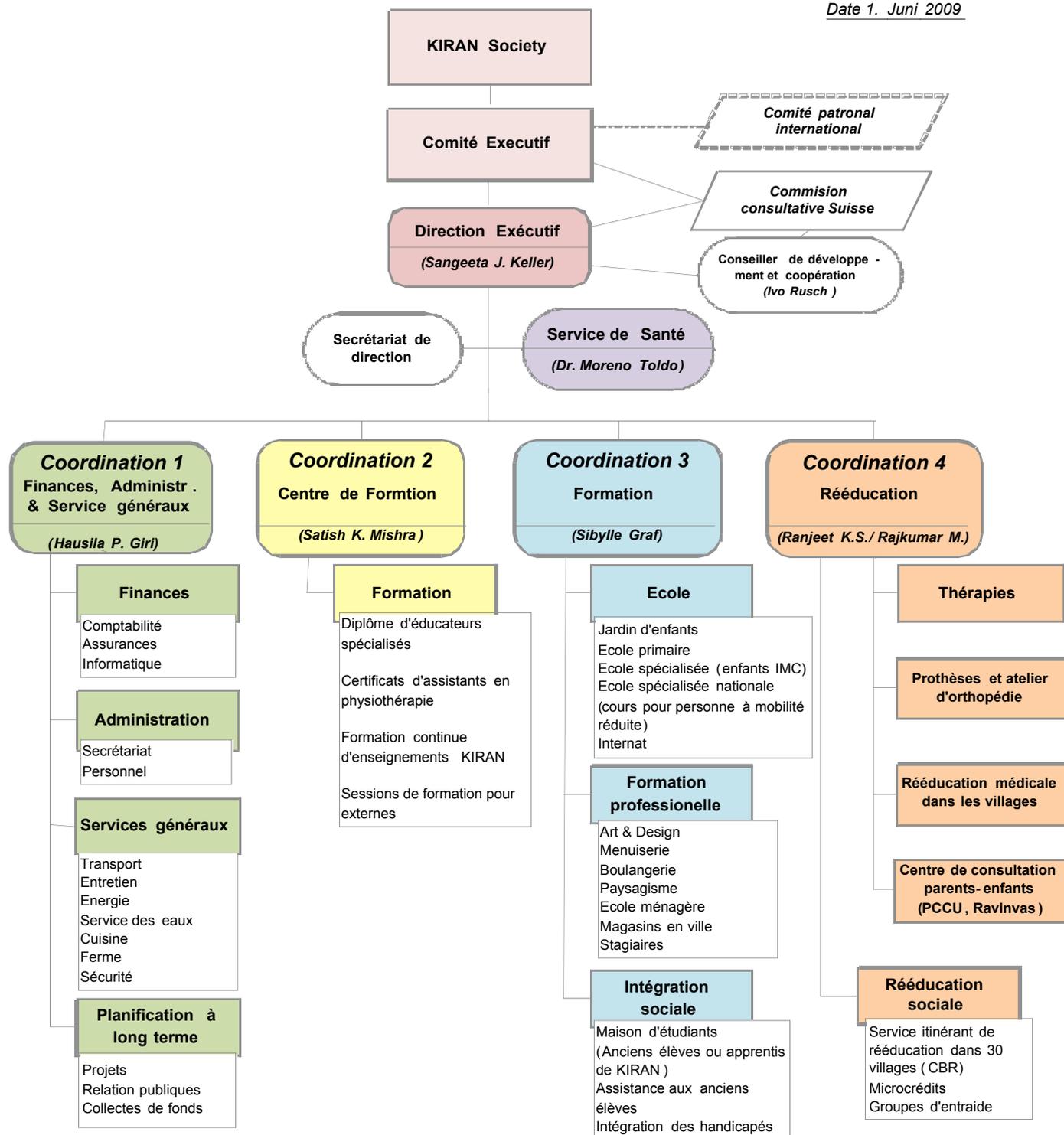
- Sangeeta se retirera probablement dans trois ans de son poste de directrice exécutive. Il est préférable que Sangeeta continue à maintenir un rôle important dans l'organisation, spécialement pour des devoirs spécifiques. Il est donc prévu que Sangeeta soit nommée **directrice relations et contrôle financier** à partir de 2012. Et avec la responsabilité pour le „Ravinivas“ elle pourra continuer son engagement social envers les enfants handicapés. (pour ceci voir l'organigramme ci-après).

Parallèlement à la nouvelle structure d'organisation, un nouveau **concept salarial** a été élaboré par la fondation KIRAN Suisse afin d'encadrer clairement les droits et les devoirs de l'employé en tenant compte de sa fonction, de ses compétences, de sa formation, de son expérience et de sa prestation.



# Organigramme du Centre KIRAN, Varanasi, Inde (valable de janvier 2009 à juin 2012)

Date 1. Juni 2009



---

## Cotisations 2009 pour les membres

---

La cotisation pour les membres s'élève à 100 francs par personne ou par couple. Merci de ne pas utiliser le bulletin que vous trouvez dans cette lettre mais d'attendre l'automne et d'utiliser le BVR orange pour verser votre cotisation. En effet, les cotisations des membres ne sont pas versées sur le même compte que les dons.

Selon nos statuts, nous ne pouvons pas dépenser plus de 5% des dons pour les frais administratifs. Le montant des cotisations est utilisé pour les frais de l'association. Par exemple : frais pour la production et l'envoi des lettres circulaires, les frais de port, les frais pour les réunions, la publicité, les taxes diverses, le secrétariat, etc. Les membres peuvent volontiers cotiser plus que 100 francs, ainsi nous bénéficions de plus de marges pour l'administration de l'association.

---

## KIRAN groupe romand

---

Déjà, dès le début, Sangeeta avait des amis en Suisse Romande. Plusieurs volontaires, groupes de jeunes ont œuvré à KIRAN. Fabienne Würsch Peiris, Dominique Parker Cherix et son mari Martial Cherix et d'autres encore ont souvent organisé des actions en faveur de KIRAN. Ils soutiennent ainsi le village des enfants. Depuis l'été passé, nous avons redéfini notre collaboration entre la Suisse Allemande et la Suisse Romande. Dans le futur, nous aurons des deux côtés de la frontière linguistique la même association. Les mêmes statuts, règlements, principes seront valables. Les versements de la Suisse Romande seront aussi versés à la fondation KIRAN. Les lettres circulaires, les statuts et autres documents importants seront traduits. La Suisse Romande aura un représentant au comité. Martial Cherix a été élu, le 13 juin 2009, lors de la dernière assemblée générale à St.-Gall. Le comité se met donc au bilinguisme. Voilà une aventure intéressante !

---

## PALEO FESTIVAL NYON

---

Du 21 au 26 juillet, KIRAN sera présent au PALEO, le plus ancien et le plus grand festival open air en Suisse. Le village du monde de PALEO 2009 accueille l'Inde.

Le stand a été réalisé, sur l'invitation du PALEO, par le groupe romand de l'association des amis de KIRAN et est soutenu par les amis de la Suisse Allemande.

Si vous visitez le stand de KIRAN, faites-vous connaître comme amis de l'association. Profitez de cette occasion !

Un grand merci aux organisateurs et beaucoup de plaisir.

---

## Voyage du jubilé à KIRAN

---

Au cours de l'année à venir, le centre KIRAN fêtera ses 20 ans d'existence. Ce jubilé sera fêté comme il se doit et à de multiples reprises. Entre autres, le 27 janvier (Foundation Day) et le 2 octobre (KIRAN Festival). A la demande de plusieurs amis de KIRAN et selon le souhait de KIRAN, un voyage de 2 semaines sera organisé au nord de l'Inde du 23 janvier au 6 février 2010. Le groupe sera accompagné par des connaisseurs du pays et de KIRAN. Le point fort du voyage sera bien-sûr une visite au village de KIRAN et un séjour à Varanasi.

Si vous êtes intéressé, adressez-vous rapidement au secrétariat. Horaire, plan de voyage, prix seront communiqués le plus tôt possible aux intéressés. Le nombre de participants est limité.

---

## KIRAN en chiffres : 285

---

L'année scolaire passée, 285 élèves ont été scolarisés dans le département de l'éducation, ceci après avoir obtenu un titre interne à KIRAN. 238 enfants et jeunes se rendent tous les jours à KIRAN. 60 enfants vivent au village, dans les 5 foyers, alors que 118 sont formés dans les écoles publiques tout en restant sous la responsabilité de KIRAN. 71 jeunes adultes appartiennent au centre d'apprentissage (Vocational Training).

Le rédacteur a épluché les chiffres du rapport annuel «mai 09» et le résultat laisse apparaître des chiffres encore plus élevés ! Ceci pouvant s'expliquer par des critères de comptabilisation différents. Selon ce rapport, 487 enfants et jeunes sont scolarisés (école, école spécialisée, Grihini, intégration sociale, apprentissage, ...). 3176 enfants bénéficient des services de KIRAN dans les villages (outreach-service), dans le groupe de conseil parents-enfants (PCCU, 961 enfants), dans l'atelier d'orthopédie (713 moyens auxiliaires). 26 enfants ont été opérés pour cause de poliomyélite, de brûlures, IMC et « becs-de-lièvres..



## CERCLE D'AMIS ET FONDATION

Le cercle des amis de KIRAN et la Fondation KIRAN ont pour but de promouvoir l'éducation et la rééducation d'enfants et de jeunes handicapés ainsi que de soutenir et de travailler avec les parents. Sa première priorité est le village d'enfants KIRAN à Madhopur/Varanasi en Inde.

LE VILLAGE  
D'ENFANTS KIRAN.  
Un rayon de soleil  
pour les enfants et les  
jeunes handicapés de  
Varanasi (Bénarès),  
Inde

[www.kiranvillage.org](http://www.kiranvillage.org)

Cette lettre circulaire paraît deux à quatre fois par année et est envoyée à nos donatrices et donateurs, amies et amis de KIRAN ainsi qu'à nos sponsors et autres organisations partenaires. Elle peut également être demandée par e-mail à l'adresse suivante : [romandie@kiranvillage.ch](mailto:romandie@kiranvillage.ch).

Vous trouverez également d'autres informations et actualités sur le site [www.kiranvillage.org](http://www.kiranvillage.org).

### ADRESSES DE CONTACT

#### Groupe romand

Martial Cherix, La Roche-colombe, 1510 Syens, 021 905 52 25,  
[romandie@kiranvillage.ch](mailto:romandie@kiranvillage.ch).

#### Association des amis de KIRAN, Suisse

Urban Zehnder, Président, Klosterplatz 15, 4500 Solothurn, 032 622 66 62,  
[freundeskreis@kiranvillage.ch](mailto:freundeskreis@kiranvillage.ch)

Secrétariat KIRAN, Barbara Kern, Secrétariat, Bündtenweg 11, 4515 Oberdorf,  
032 622 20 84, [sekretariat@kiranvillage.ch](mailto:sekretariat@kiranvillage.ch)

#### Fondation KIRAN

Urs Keller, Président, Fondation KIRAN, 9000 St.Gallen, 071 841 81 27,  
[stiftung@kiranvillage.ch](mailto:stiftung@kiranvillage.ch)

#### Adresse de contact en Inde

KIRAN Centre, Madhopur, Kuruhuan P.O., Post Box 5032, Varanasi 221 005, UP, India,  
[www.KIRANvillage.ch](http://www.KIRANvillage.ch) [www.KIRANvillage.org](http://www.KIRANvillage.org)

#### Dons

CCP 10-129264-1, KIRAN,  
Würsch Peiris Fabienne, 2025 Chez-le-Bart

ou

CCP 85-475022-8, Verein KIRAN Freundeskreis, Spendenkonto, 9000 St. Gallen  
*De l'étranger*

St.Galler Kantonalbank, 9001 St.Gallen, BIC/SWIFT : KBSG CH 22, Verein KIRAN  
Freundeskreis, IBAN CH38 0078 1185 5342 3081 8

*Pour des raisons de coût, seuls les dons au-delà de Fr. 100.- seront remerciés.*

#### Devenez membre de la fondation KIRAN !

Avec votre adhésion, vous consolidez l'importance de KIRAN en Suisse, montrant encore plus de solidarité avec KIRAN en Inde. Une cotisation de Frs 100.- par année permet de financer notre petite mais efficace structure (secrétariat, dépenses, frais administratifs). Pour tous renseignements ainsi que pour les statuts, veuillez contacter le secrétariat KIRAN.